

**LE CARATTERISTICHE UNICHE DI UNA
MACCHINA COMANDULLI: OMEGA 100 E 60**

Struttura macchina in acciaio elettrosaldato completamente lavorata in alesatrice.
Carter principali in acciaio inox.
Possibilità di lavorare senza barra di contrasto grazie allo speciale sistema di scorrimento del nastro su rulli folli guidato da apposite scanalature, ed all'ancoraggio del pezzo mediante pistoni pneumatici.
Funzionamento oscillante del gruppo lucidacoste, mediante sistema originale a leve brevettato, comandato da pistoni idraulici controllati elettronicamente.
Meccanismo di oscillazione custodito in apposite scatole a bagno d'olio.
Motori dei mandrini lucidacoste a funzionamento idraulico.
Comandi di ogni singolo mandrino indipendenti.
Possibilità di eseguire contemporaneamente la lucidatura di coste diritte su pezzi di spessore e forma diversi.
Vasca raccolta acqua con due scarichi laterali.

**THE EXCLUSIVE FEATURES OF A COMANDULLI
MACHINE: OMEGA 100 AND 60**

Steel structure, electrowelded, fully worked by a boring machine.
Main covers in stainless steel.
Possibility of polishing the edges without the contrast bar, due to the special sliding system of the conveyor belt (a set of idle rollers is under the belt, guiding it in its proper grooves. In this way, the sliding friction becomes rolling friction) and the slab locking - by pneumatic pistons.
Oscillating operation of the edge polishing group by a lever system, original, patented, operated by hydraulic pistons electronically controlled.
Oscillating mechanism, placed in this proper boxes, oil bath.
Hydraulic working of the motors for the edge polishing.
Every head got independent control.
Possibility of polishing straight edges on slabs of different thickness, one after the other.
Water collection tank equipped with two lateral outlets.

**DIE BESONDEREN
KONSTRUKTIONSMERKALE DER
COMANDULLI-MASCHINEN OMEGA 60
UND OMEGA 100**
Sorgfältig bearbeitete, verwindungs- und vibrationstfreie Stahlrahmenkonstruktion.
Die wesentlichen Abdeckungen und Schutzhauben aus Edelstahl.
Perfekte Werkstückfixierung durch pneumatisch gesteuerte Einzelanpresszylinder.
Exakte, leichtgängige, keilnutprofilierte und abriebmindernde Förderband-Rollenunterkonstruktion.
Elektronisch kontrollierte Oszillationsbewegung der Stirnflächen- und Profilschleifköpfe mittels Hydraulikzylindern und einem speziell dafür entwickelten exakt arbeitenden, langlebigen Pendelgelenksystem.
Im Ölbad sehr dauerhaft geschützter Oszillationsmechanismus.
Hydraulikmotoren für die Profil-/Stirnflächenbearbeitung.
Elektronisch kontrollierte Oszillationsbewegung der Stirnflächen- und Profilschleifköpfe mittels Hydraulikzylindern und einem speziell dafür entwickelten exakt arbeitenden, langlebigen Pendelgelenksystem.
Im Ölbad sehr dauerhaft geschützter Oszillationsmechanismus.
Hydraulikmotoren für die Profil-/Stirnflächenbearbeitung.
Separate Steuerung (Ein-/Aus, Zu-/Rückstellung, Druck) jedes einzelnen Profil-/Stirnflächen- und Fasenschleifkopfes.
Möglichkeit der aufeinanderfolgenden Bearbeitung von Stirnflächen und Fasen bei Werkstücken unterschiedlicher Stärke und Form ohne Korrekturnotwendigkeit.
Brauchwasser-Auffangwanne.



MACCHINARI PER LA LAVORAZIONE DEL MARMO, DEL GRANITO ED AFFINI
MACHINES TO PROCESS MARBLE, GRANITE, ENGINEERED QUARTZ STONES AND CERAMIC TILES
MASCHINEN FÜR DIE BEARBEITUNG VON NATURSTEIN UND KOMPOSITMATERIAL

OMEGA 100 OMEGA 60



COMANDULLI COSTRUZIONI MECCANICHE SRL
26012 CASTELLEONE (CR) - ITALY
VIA MEDAGLIE D'ARGENTO, 20
TEL. +39.0374.56161
FAX +39.0374.57888
www.comandulli.it - info@comandulli.it

bisso Dal 1887
DIVISIONE BISSO GRUPPO COMANDULLI

APRILE 2015

ITALIANO - ENGLISH - DEUTSCH



Alluminio anodizzato - Anodized aluminium - Eloxiertes Aluminium.

OMEGA 100 OMEGA 60

LE DOTAZIONI

- Calibratore inclinabile a 90°.
- Mandrini smussatori (pre-taglio) automatici.
- Serie mandrini per la costa (primo con mola diamantata generatrice del profilo toroidale) automatici.
- Serie mandrini per biselli.
- Mandrino gocciolatoio/tagliolama.
- Barra estendibile per sostenere pezzi di grandi dimensioni.
- Rulliere di carico e scarico materiali.
- QM multifunzione per rettifica costa.

EQUIPMENTS

- Calibrator/gauging tilting to 90°.
- Automatic beveling spindle (pre-cut).
- Polishing unit (the positioning of the first spindle is automatic).
- Series of bevelling spindles.
- Spindle for lower/upper groove.
- Extendible bar to support pieces of big dimensions.
- Rollers for material loading/unloading.
- Tilting calibrator up to 90° to rectify the edge.

DIE AUSSTATTUNGEN

- Kalibriermotor 90° schwenkbar.
- Fasenvorfräser mit programmierbarer Positionierung.
- Serie von Profil-/Stirnflächenmotoren davon der erste mit programmierbarem Anschlag für das Vorfräsen von Profilen mit einem Diamant-Teller..
- Fasenmotore.
- Motor für Sägeschnitte/Wassernasen.
- Verbreiterungsrollbahn.
- Ein-/Auslaufrollbahn.

GLI-OPTIONALS

- Motorizzazione posizionamento gruppi calibratore, gocciolatoio/tagliolama.
- Mandrino verticale per la levigatura del risvolto.
- Mandrino verticale per la bocciardatura sul piano della lastra.
- Mandrino tagliolama contrapposto (doppio tagliolama).
- Impianto di lubrificazione automatica centralizzato.
- Mandrini biselli con possibilità di posizionamento orizzontale quale supplemento di lucidatura sulla costa diritta.
- Software per smussi conici.

OPTIONS

- Motorized positioning of calibrator, lower/upper groove units.
- Vertical spindle for calibrated strip polishing.
- Vertical spindle for bushhammering of the slab surface.
- Opposite upper groove spindle (double upper groove).
- Centralized automatic lubrication system.
- Bevelling spindles with the possibility of horizontal positioning in addition to the straight edge polishing.
- Software for conic bevels.

DIE ZUSATZAUSSTATTUNGEN

- Motorische, programmierbare Zu- und Rückstellung von Kalibrier-/Sägemotor.
- Vertikaler Nachschleifmotor für den Kalibrierstreifen.
- Vertikalmotor zum Einsatz eines Stocktellers.
- Sägemotor für gegenüberliegende Parallelschnitte.
- Automatische Zentralschmierung.
- 90°-Positionierung der Fasenmotore (höhere Leistung bei gerundeten Fasen).
- Software für konisch zulaufende Fasen.



I dati esposti si intendono forniti a titolo indicativo. La Comandulli si riserva di effettuare qualsiasi modifica senza preavviso.
The quoted data are only approximate. Comandulli reserves the right to modify them without notice at any time.
Technische Daten und Abbildungen sind unverbindlich. Änderungen ohne Vorankündigung müssen wir uns vorbehalten, da die Produkte einer ständigen Weiterentwicklung unterliegen.



OMEGA 100 OMEGA 60

LUCIDACOSTE A NASTRO
BELT MACHINES
KANTENSCHLEIFMASCHINE MIT
FÖRDERBAND FÜR PROFILE UND
GERADE KANTEN



LA PIÙ FAMOSA AL MONDO.
THE MOST POPULAR MACHINE IN THE WORLD
WELTWEIT EINE DER BEKANNTESTEN UND
LEISTUNGSSTÄRKSTEN MASCHINEN



LA PERFEZIONE SI OTTIENE RIMETTENDOLA SEMPRE IN DISCUSSIONE
PERFECTION IS OBTAINED BY ALWAYS DISCUSSING IT
PERFEKTION ERHÄLT MAN IN DEM MAN SIE IMMER WIEDER ZUR DISKUSSION STELLT

OMEGA 100 e OMEGA 60: alla base di una costa perfetta. Realizzata con moderne concezioni ed accorgimenti strutturali la Serie OMEGA, lucidacoste automatiche a nastro plurimandrino, si distinguono per l'alta produttività ed il livello altamente qualitativo di lavorazione su qualsiasi tipologia di marmo, granito, agglomerato e ceramica. Posizionamento automatico di serie dei mandrini smussatori, della mola generante e delle teste lucidanti senza intervento manuale dell'operatore. La serie completa di attrezzature di cui dispone la macchina, le permette di eseguire simultaneamente tutte le operazioni di finitura su manufatti che vengono usati in edilizia, arredamento e funeraria. Su gradini, davanzali, ed altri lavori con spessori da 10 a 60 mm (Omega 60) e da 10 a 100 mm (Omega 100) è in grado di eseguire: calibratura, costa dritta, smussi, tagliolama, gocciolatoio, tagli inclinati e relative lucidature, scuretto, slot in genere, coste toroidali, coste con forme tonde regolari (mezzo toro, becco di civetta, ecc...), fresatura di coste a forma irregolare.

OMEGA 100 and OMEGA 60: at heart of a perfect edge.

Designed and manufactured according to the up-to-date concepts and structural principles, the OMEGA series, automatic multipindle belt polishing machine, is remarkable for its performance and production on every kind of marble, granite, engineered quartz stones and ceramic tiles. Automatic positioning of the pre-grinding spindles, generating wheel and polishing heads without the operator manual intervention. Its complete equipment allows it to perform all the finishing operations on the materials used in the building field, furnishings and monuments. On steps, window sills and other works with thickness from 10 to 60 mm (Omega 60) and from 10 to 100 mm (Omega 100) this machine is able to perform: calibration/gauging, straight edge, bevels, upper groove, lower groove, sloping cuts and their polishing, quirk miters (QM), slot cuts in general, bullnose, edges with regular round shapes (quarter bullnose, half bullnose, etc...), and it is able to create but not to polish some irregular profiles such as ogee profiles.

OMEGA 100 und OMEGA 60: die Basis für eine perfekte Kante.

Automatische Band-Kantenschleifmaschinen, konzipiert und realisiert nach dem neuesten Wissensstand im modernen Maschinenbau, die sich auszeichnen durch ihre hohe Produktionsleistung und das hohe Qualitätsniveau bei der Bearbeitung von Naturstein, Kompositmaterial und Keramik für den anspruchsvollen Innenausbau und den Außenbereich. Automatische, bedienfreie Zu- und Rückstellung aller Fasen- und Profilarbeitungsspindeln. Die umfangreiche Basisausstattung ermöglicht die simultane Durchführung der Endbearbeitung von Werkstücken unterschiedlichster Art für den Innen- und Außenbereich. So können zum Beispiel bei der Bearbeitung von Küchenarbeitsplatten, Tisch- und Thekenplatten, Stufen und vielem anderen mehr, in Materialstärken von 10 bis 60 mm (Omega 60) und von 10 bis 100 mm (Omega 100) Kalibrierung, profilierte oder gerade Kanten, Fasen, Sägeschnitte gerade oder schräg und anderes mehr sauber und rationell ausgeführt werden.

LE LAVORAZIONI DI SERIE
WORKINGS
SERIENBEARBEITUNGEN

- 01 Costa dritta - Flat edge - Gerade Stirnflächenkante
- 02 Smussatura - Beveling - Ober-/Unterfase
- 03 Calibratura - Calibrated - Kalibrieren
- 04 Costa piana parziale - Partial jobs on straight edges - Teilbearbeitung gerade Kante
- 05 Lavorazione toro parziale - Partial jobs on full bullnose edges - Teilbearbeitung Rundstab
- 06 Toro - Bullnose - Rundstab
- 07 1/2 Toro - Quarter bullnose - Viertelstab
- 08 1/2 Toro più smusso - Quarter bullnose and bevels - Viertelstab mit Fase
- 09 Becco di civetta - Half bullnose - Halbstab
- 10 Becco di civetta più smusso - Half bullnose with bevel - Halbstab mit Fase
- 11 Costa dritta con spigoli arrotondati - Pencil round top and bottom - Gerade Kante mit gerundeten Fasen
- 12 Costa tonda con piano arrotondato - Shark nose - Rundkante mit Schräge
- 13 Costa dritta con piano inclinato - Large bevel and straight edge - Gerade Kante mit Schräge
- 14 Scuretto - Rebate - Ausklinkung
- 15 Gocciolatoio superiore - Upper groove - Wassernase oben
- 16 Gocciolatoio inferiore - Under cut - Wassernase unten
- 17 Slot - Slotting - Nut in Stirnflächenkante
- 18 Lavorazione pezzi speciali - Special pieces working - Bearbeitung von Spezialstücken
- 19 Rettifica costa - Edge rectification - Kalibrierung Stirnflächenkante



OPTIONALS - OPTIONS - ZUSATZAUSSTATTUNGEN:

- 20 Slot cieco - Automatic horizontal slotting - Programmierbarer Ein-/Ausschnitt Stirnflächenkante
- 21 Tagliolama cieco - Automatic vertical cuts - Programmierbarer Ein-/Ausschnitt oben
- 22 Doppio tagliolama - Vertical cuts - Paralleler Sägeschnitt oben
- 23 Doppio tagliolama cieco - Automatic doubled vertical cuts - Programmierbarer paralleler Säge-Ein-/Ausschnitt oben
- 24 Smusso conico - Conic bevel - Konisch zulaufende Fase
- 25 Levigatura fascia calibrata - Calibrated strip smoothing - Nachschleifen des Kalibrierstreifens
- 26 Bocciaatura cieca - Bush-hammering - Programmierbare Zu-/Rückstellung eines Stockwerkzeugs



POSIZIONAMENTO AUTOMATICO SENZA INTERVENTO DELL'OPERATORE PER ESEGUIRE VARI PROFILI ARROTONDATI. AUTOMATIC POSITIONING OF PRE-CUT AND GENERATING SPINDLES WITHOUT THE OPERATOR INTERVENTION. PROGRAMMIERBARE AUTOMATISCHE POSITIONIERUNG DER SCHLEIF- UND POLIERKÖPFE ZUR HERSTELLUNG UNTERSCHIEDLICHSER PROFILVARIANTEN



DESCRIZIONE - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG	UM	OMEGA 60	OMEGA 100
Mandrini frontali Frontal spindles Stirnflächenmotore	n°	6	8
Mandrini lucidatura smussi Beveling spindles Fasenmotore	n°	2	4
Diametro mola spessoramento Diameter of the gauging wheel Durchmesser Kalibrierteller	mm	260	260
Diametro mole smussatori Pre-grindind spindles wheels diameter Durchmesser Fasensträser	mm	150	150
Diametro mola generante Diameter generating wheel Durchmesser Profilverfräser	mm	130	130
Diametro mole abrasive lucidanti Diameter of the polishing wheels Durchmesser Schleifringe	mm	130 ÷ 150	130 ÷ 150
Diametro disco gocciolatoio/tagliolama Diameter of the disc for upper/lower groove Durchmesser Sägeblatt	mm	260	260
Velocità di avanzamento nastro Advancing/feed speed (conveyor belt) Bandgeschwindigkeit	m/1'	0 ÷ 3	0 ÷ 3
Larghezza nastro Conveyor belt width Förderbandbreite	mm	600	600
Spessore lavorabile Working thickness Bearbeitungsstärke	mm	5 ÷ 60	5 ÷ 100
Minima larghezza lavorabile Minimum working width Mindestbearbeitungsbreite	mm	175	200
Altezza piano di carico Loading plane height Arbeitshöhe	mm	950	950
Potenza richiesta Power required Anschlußwert	kW	45	50
Dimensioni (escluso rulliere) Dimensions (rollers excluded) Abmessungen (ohne Rollbahnen) m	m	5,7x2,3x2,2	6,5x2,3x2,2
Peso Weight Gewicht	kg	6000	7000



Mandrini smussi regolabili per aumentare la produzione su costa dritta e smussi arrotondati.
 Adjustable bevels to increase the production on straight edges and pencil round profiles.
 Fasenbearbeitungsmotore positionierbar auf 90° (Omega 100) zur Erhöhung der Produktionsleistung bei der Herstellung von geraden Kanten mit gerundeten Fasen.